



falintaj aŭtunaj arbofolioj

esperanto

Provence

kvaronjara gazeto de la Provenca Esperanto-Federacio n° 106 - aŭtuno 2016

federacia retejo

www.esperanto-provence.org

nia federacio sur Facebook

[www.facebook.com/
esperantoprovence](http://www.facebook.com/esperantoprovence)

prezidanto

Pierre Oliva
Eden Park n° 99
2772 Montée du Vieux Camp
83330 Le Castellet
06 76 55 57 23
nlpolecamp@gmail.com

baza kotizo por aliĝo (kun la gazeto) : 6€

ĉeko al :
"Espéranto-Provence"
pere de via loka asocio
aŭ sendota al la

kasisto

Nicole Lafitte
Eden Park n° 99
2772 Montée du Vieux Camp
83330 Le Castellet
nlpolecamp@gmail.com

sekretario redaktoro kaj engaĝiganto

Pascal Vilain
61 Montée du Castelar
83460 Taradeau
06 42 19 68 51
p.vilain83@orange.fr

limdato por sendo de publikotaĵoj por la venonta n° 25-a de decembro 2016

bonvolu sendi al la supra retadreso
antaŭdankojn pro viaj kontribuajoj

Vorto de la Prezidanto

Denove finiĝis tre varma somero, kiu espereble estis agrabla al vi. Se vi vojaĝis en Esperantio, profitu de viaj renkontiĝoj kun eksterlandanoj por klarigi, ke Esperanto vivas, kaj ke estas granda plezuro interŝanĝi facile kun samideanoj por pli bone koni iliajn landojn. Vojaĝoj estas ja pli agrablaj, ĉu ne, kiam ni ne nur malkovras pejzaĝojn kaj monumentojn, laŭde konsilitaj de la turismoficejoj, sed ankaŭ kiam ni profitas de la vera landovivo. Nun mi havas penson por ĉiuj animantoj kaj instruantoj pro la malfacila funkciigo de kluboj. Mi ankaŭ esperas, ke la diversaj forumoj de asocioj instigis multajn personojn partopreni niajn kursojn. Bonan kaj fruktodonan laboron al ĉiuj !

Pierre Oliva

Venontaj staĝoj

Aldone al tiu-ĉi gazeto, vi ricevis ankaŭ aliĝilojn por la staĝoj novembro en **Le Beausset** kaj marta en **Les Issambres**.

La organizantoj esperas, ke vi multnombre aliĝos al unu el tiuj eventoj, kaj kial ne al ambaŭ. Tiel vi havos la okazon ne nur esti en amika kaj internacia etoso, sed plie plibonigi vian lingvokonon aŭ eĉ perfektigi en ĝi.

Bonvolu ne atendi la lastan momenton por aliĝi, tio multe helpos kaj kontentigos la organizantojn. Dankon nome de ili !



Journée européenne des langues

Créée par le Conseil de l'Europe, cette journée a lieu chaque année le 26 septembre. Elle est l'occasion de sensibiliser le public à l'importance de l'apprentissage des langues et de promouvoir la richesse culturelle de l'Europe. Pour nous, espérantistes, elle est aussi l'occasion de rappeler qu'une langue mondiale est tout à fait envisageable et de proposer une présentation de notre langue internationale.

(voir en page 2 le compte-rendu du déroulement de cette journée à Aix)

26 septembre : Journée européenne des langues

Mardi 27 septembre, le groupe d'Aix était invité à tenir un stand sur la Place de la Mairie. Si la politique de l'Union Européenne consiste à faire de chaque citoyen une personne trilingue (parler deux langues européennes autres que sa langue...), nous avons constaté que les gens pensaient que s'il y avait 27 pays, il y avait 27 langues ! Or il y a 24 langues officielles et plus de 150 langues.

Etaient présentes les associations confirmées (Alliance Française, Institut Dante Alighieri) mais surtout les "petites langues" : tchèque, moldave, ukrainien, bulgare, russe, suédois, à côté des cours d'espagnol et portugais.

Mireille Villevieille, François Reynaud et Renée Triolle ont confirmé auprès des visiteurs la vitalité de la langue internationale, bien connue de ceux qui ont eu la chance de l'étudier au Lycée Mignet, aux Arts et Métiers, à l'Ecole Normale ou à l'Ecole Militaire grâce à l'infatigable Marcel Jullien... et plus tard à la Fac des Lettres comme UV avec Michel Duc-Goninaz.

Un débat en mairie suivi de l'apéritif ont clos cette journée.



Ni bone elektis la lokon : en la ombro, kun barilo, kiu permesis afiŝi ambaŭflanke, kaj lumstango, sur kiu ni pendigis afiŝojn. Pluraj homoj restis en nia dorso sed atente legis la dokumentojn. Turistoj, preterpasante per trajneto, same vole-nevole vidis. Efektive, necesis "eniri" la cirklon, limigitan de bariloj, kaj iuj petis permeson !

La oficialuloj, reprezentantoj de la urbestro, subtenis la ideon dum ni havis interesajn interŝanĝojn kun la aliaj budanoj kaj malkovris, ke la lektorino pri ĉeka lingvo flue parolas Esperanton !

raportis Renée T.

Déclaration du Conseil de l'Europe pour la JEL 2016

15e anniversaire de la Journée européenne des langues - Donnons la parole aux langues d'Europe

La Journée européenne des langues [...] est un festival de la diversité linguistique, une journée pour encourager l'apprentissage des langues pour petits et grands, une journée pour se réunir et s'émerveiller devant la beauté de toutes les langues d'Europe.

Cette année, dans le contexte actuel de la montée du populisme, de la xénophobie et de l'intolérance, où la langue est utilisée pour exclure et diviser, la Journée européenne des langues le 26 septembre nous donne une occasion bien nécessaire de mettre en évidence tout ce qui est positif et enrichissant dans une Europe qui, aujourd'hui, devient de plus en plus multilingue et culturellement diverse.

Quinze ans après son lancement, la Journée continue à représenter une force unificatrice, offrant un accueil chaleureux aux nouvelles cultures et langues. Elle est un exemple parmi tant d'autres travaux pionniers du Conseil de l'Europe visant à promouvoir la diversité linguistique, la tolérance et le respect. D'autres initiatives actuelles réussies portent sur le développement d'un Cadre de référence des compétences nécessaires à une culture de la démocratie, sur la campagne du Mouvement contre le discours de haine, ainsi que

sur le plan d'action pour la lutte contre l'extrémisme violent et la radicalisation conduisant au terrorisme et pour la construction de sociétés inclusives. De telles initiatives sont renforcées grâce à la coopération du Conseil avec la Commission européenne, comme en témoigne l'action conjointe du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) et de la Commission européenne, notamment dans le domaine des classes multilingues.

Que nos festivités du 26 septembre 2016 et autour de cette date nous fournissent l'occasion d'adresser un message clair partout en Europe et au-delà : la diversité linguistique est une ressource importante qu'il faut utiliser et valoriser, pas uniquement aujourd'hui, mais tous les jours. Nous devons offrir notre soutien aux enfants fuyant la guerre et la terreur. Nous devons reconnaître et valoriser toutes les langues qu'ils apportent dans nos écoles. Nous devons continuer à œuvrer en faveur de l'unité dans la diversité, en mobilisant la force positive de la diversité linguistique pour permettre d'enrichir nos démocraties et de créer des sociétés plus sûres, plus cohésives et inclusives.

Septembraj forumoj de asocioj

- **Manosque** : la 3-an

*E.K.E.M. pretigis
belan budon*



*interesigantoj
aŭskultas
la klarigojn
de Nicole*



- **Fréjus** : la 4-an

En la kutima loko «*Base Nature*», nia klubo starigis budon prizorgitan de *Mari-Roza* kaj mi, kun la helpo de *Carmen Segarra* kaj *Anita Collomb*.

Ĉu sukcesa tago ? Dependas de la vidpunkto kaj de la agmaniero...

Carmen certe opinias, ke multaj homoj interesigis pri niaj flugfolioj, kaj tion efektive ni ŝuldas al ŝi, kiu senĉese aliris la preterpasantojn, alparolante ilin en Esperanto kaj farante multajn demandojn pri iliaj konoj (aŭ ne) pri nia lingvo. Ŝi eĉ sukcesis surpodiigi – kaj surpodiigi min ! - por laŭtparolila prezentado de nia klubo kaj agoj !

*iam, ili diros :
"jes, mi jam aŭdis
pri la vorto
Esperanto !"*



Male, *Mari-Roza* kaj mi opinias, ke malmultaj personoj havis veran emon interesigi pri nia budo. Kiom da ili, allogitaj de nia flago «*Espéranto - langue équitable*», decidis de si mem albudigi por kelkaj demandoj ? Certe sufiĉus la fingroj de du manoj por nombri ilin.

Ĉu danke al tiu tago pligrandiĝos la membro-nombro de nia klubo ? Mi mirus pri tio !

Sed la nomo «*Espéranto*» estis sendube vidita de multaj vizitantoj. Se tio sufiĉas por kontentigi nin... bone...

raportis Pascal V.

*Carmen
Mari-Roza
kaj Anita*



- **Le Beausset** : la 10-an

Pluraj personoj vizitis nian budon, multe kiel stratgapuloj, tamen kelkaj interesigis pri nia asocio.

Se eble neniu aliĝos al niaj kursoj, ili almenaŭ aŭdis pri nia lingvo.

Ni havis la agrablan viziton de nia urbestro, kiu promesis abonigi la urban bibliotekon al *la revuo «Espéranto-Info»*. Tiel la loĝantaro konatiĝos iomete pli kun la internacia lingvo !

Dankon al *Roger, Maryse, Régine* kaj *Alain*, kiuj vizitis kaj helpis nin.

raportis Nicole L. kaj Pierre O.

- **La Ciotat** : la 10-an

Pro timo pri atencoj, la organizantoj reorganizis la Forumon duan fojon, kaj koncentrigis ĉion ĉe la kajo. Multis la vizitantoj : emeritoj, kiuj serĉas kursojn pri informadiko aŭ angla lingvo, gepatroj, kiuj serĉas kiel liberigi de siaj infanoj. Kiel kutime mankis la gejunuloj. Tamen kelkaj interesaj kontaktoj (mi enmanigis la inviton al la prelego pri profesia integriĝo de migrantoj al la deputito *Bernard Deflesselle*).

Dankojn al *Loukie*, kiu estis la sola deĵoranto kun mi...

- **Marseille** : la 11-an

Malpli da vizitantoj (eble unu triono) kompare kun la pasinta jaro ; tamen ne mankis homoj, kiuj informiĝis. Tre efike laboris *Marc Gallardo* kaj *Renée Triolle*, kiuj ricevis neatenditan helpon de nova esperantisto, *Victor*, studento pri informadiko en *Marseille*, kiu ek-lernis Esperanton ĉiprintempe... en Sevilo (Hispanio). Kiel kutime, maljunuloj scias kaj defendas la belan ideon, la junuloj ne scias kaj malkovras, infanoj miras pri la nombro de lingvoj en la mondo (ili taksas, ke estas inter 20 kaj 80, do tre for de la 6000-7000 ekzistantaj !) Same ne atendite vizitis esperantistaj ge-Ukrainoj, kiuj tre ĝojis renkonti nin.

raportis pri ambaŭ urboj : Renée T.

*nia budo kun
Victor Grousset,
novbakita esperantisto*



Aliaj eventoj pripaca... kunvena... pilgrima... kultura... prelegeturna...

Fête de la Paix à Gap le 26 juin

de gauche à droite :

Marie-Jeanne AFPS 05,

Eugénie, Monika,

Marylène, secrétaire AFPS 05



AFPS = Association France Palestine Solidarité

Ĝenerala kunveno de Esperanto-info

Komence de julio, ni partoprenis en tiu kunveno kun multe da plezuro. Kiel kutime, la etoso estis tre amika, malgraŭ la neceso decidi plialtigon de la abonprezo, por ebligi pluan eldonon de la dumonata revuo.

Dum tiu bela semajnfino, post la laboro, ni vizitis piede « Nîmes le Vieux ». Ni ankaŭ malkovris, en la bieno de la gesamideanoj Francis kaj Monique Bernard, sovaĝan pomarbon. Evidente, ĝi estas bone prigardata kaj dorlotata. Ĉiuj ja esperas ke, post grefto, ĝi produktos kultivarion alnomotan « Esperanta pomo ».

raportis Nicole L. kaj Pierre O.



ĉu baldaŭaj

Esperanto-pomoj ?

L'espéranto «monte» à la Salette en cet été 2016

(année du 170ème anniversaire de l'apparition de la

«Belle Dame» à Maximin et Mélanie.

Deuxième lieu de pèlerinage en France.)

Actuellement, je cherche surtout à informer les jeunes sur l'existence de la langue universelle et j'ai pris contact avec le Recteur du Sanctuaire de Notre-Dame de la Salette, Bernard Gaidioz.

J'ai été bien accueillie par cet homme très ouvert, qui m'a tout de suite proposé de faire une présentation aux jeunes bénévoles qui viennent travailler pendant les mois d'été. A deux reprises, mi-août et mi-septembre, j'ai proposé une découverte de la langue universelle en soirée - de 21h30 à 22h30 voire 23h. Au total, plus d'une trentaine de jeunes venus principalement de Pologne mais aussi d'Ukraine, de Hongrie, de Biélorussie, de Madagascar, de Cuba et du Brésil ont eu la gentillesse de participer à ces deux soirées.

Pour les Polonais, ce fut parfois la première fois qu'ils entendaient le nom de Zamenhof, et pour d'autres il y eut le plaisir de voir que la langue se répand dans le monde et tout particulièrement dans les réseaux sociaux. Il est intéressant aussi que cette langue figure parmi les langues étrangères reconnues au niveau du Cadre Européen Commun de Référence des Langues, donnant ainsi la possibilité de passer un examen du niveau B2 pour l'ajouter à un C.V.

la infanoj aŭskultas
la mesaĝon !
same mi lasis
mesaĝon al junuloj !



Si l'espéranto «est monté» à 1800 m d'altitude, j'espère surtout qu'il franchira les montagnes et les frontières avec ces jeunes venus de plusieurs continents.

Foire Bio Génépi à Embrun, les 10 et 11 septembre

«Depuis longtemps j'ai envie d'apprendre l'espéranto et là je vais m'y mettre. Quelles méthodes me conseillez-vous ?» ; «Ah, l'espéranto ! Y a-t-il des cours à Embrun, à Gap, dans le Var, dans les Ardennes ?» ; «Mon beau-père a beaucoup de livres en espéranto, désirez-vous les acheter ?»...

Voilà quelques-unes des phrases entendues cette année au cours des deux journées passées à la Foire Bio Génépi d'Embrun. Etait-ce la venue de Vandana Shiva qui attirait un certain public, est-ce une évolution au niveau de l'information concernant l'espéranto, mais beaucoup des personnes qui se sont arrêtées au stand connaissaient l'existence de la langue universelle. Plus d'une centaine de calendriers ont été distribués - il est vrai que j'en donne parfois deux aux personnes intéressées, en leur proposant d'en parler à des amis. Peut-on espérer que la semence portera ses fruits ? Mais à coup sûr, il faut continuer à «arroser» régulièrement et le plus largement possible.

ĉe la budo :
dekstre, Catherine Chauvin,
kaj meze, Monika Arnaud,
kiu raportis pri La Salette
kaj Bio Génépi



Correspondances de Manosque du 21 au 25 septembre

Dans le cadre de la participation aux programmes de ces Correspondances et de la Journée Européenne des Langues, l'Association Espéranto-Manosque a proposé quelques animations :

jeudi 22 : atelier de correspondance « Internacia skribejo »

samedi 14 ; journée Porte ouverte sur l'espéranto avec informations, animations, ateliers, FAQ et projection du film « En quête de sens », sous-titré en espéranto.



Tournée de conférences du Dr. Rainer Kurz

"Migrants : politique d'insertion professionnelle en Allemagne et Australie" : c'est le thème choisi par Espéranto-Provence pour présenter le Dr Rainer Kurz à La Ciotat le 3 octobre puis à Marseille le 4.

Entrepreneur à Stuttgart (Allemagne) et Sydney (Australie), il met en contact demandeurs d'emplois diplômés et entrepreneurs. Avec l'afflux des migrants en 2015, il a eu l'idée de proposer (gratuitement) ses services aux réfugiés et créer une banque de données. Il s'est associé à une association d'étudiants et à une organisation asiatique pour identifier les problèmes et les besoins, les gérer et se faire connaître...

Son problème : on manque de réfugiés (!) et il n'est pas facile de les trouver parmi le million qui est venu en Allemagne car ils ne sont pas regroupés dans des centres d'accueil mais répartis parmi la population. Parmi eux, la moitié ont obtenu le statut de réfugiés car ils ont fui un pays en guerre (Syrie, Afghanistan) alors que les Kosovars, Serbes ou Macédoniens sont renvoyés. En Allemagne, un migrant trouvera du travail à plus ou moins longue échéance (la moyenne est de trois ans). Rainer Kurz a aussi balayé des idées reçues : proportionnellement à leurs populations, la Suède et la Hongrie ont accueilli bien plus de réfugiés que l'Allemagne (sans parler de la France). En Allemagne, un réfugié reçoit un logement, les soins médicaux et 400 € par mois. La grande majorité sont de jeunes hommes (entre 16 et 35 ans).

L'Australie a une tout autre politique : choisir ses migrants dans les camps de réfugiés en Jordanie, ou au

Liban, leur payer le billet d'avion, puis les installer comme futurs Australiens. Pour éviter l'afflux des indésirables, l'Australie refoule les bateaux vers des îles du Pacifique (Papouasie-Nouvelle Guinée, îles Christmas par exemple) et paye pour qu'ils y restent, ce qui décourage l'immense majorité.

Nous avons vu avec plaisir que l'information via les réseaux sociaux et Internet avaient amené des spectateurs (doctorante italienne, espérantistes d'Ukraine et de Moscou).

*Rainer Kurz prelegas,
Renée apudas
por interpretado*



Tournées de conférences : de quoi s'agit-il ?

Des espérantophones étrangers sont invités par Espéranto-France à faire une tournée de conférences en France, auprès de différents groupes locaux.

Pourquoi ?

- pour faire vivre l'espéranto,
- pour aller à la rencontre d'autres cultures par l'intermédiaire de l'espéranto,
- pour donner l'occasion à des groupes de parler en espéranto avec des non francophones,
- pour permettre à des étrangers de faire connaissance avec des espérantophones français,
- et aussi pour montrer l'utilité et la facilité d'utilisation de l'espéranto au grand public.

Informoj

La privata Esperanto-biblioteko de *Michel Duc Goninaz* (forpasinta la 26-an de marto 2016) estis donacita de la familio al la interlingva "Centre de documentation et étude sur la langue internationale", cê la urba biblioteko de *La Chaux-de-Fonds* (Svislando).

La 29-an de septembro 2016, post longa malsano, mortis *Reinhard Haupenthal* (1945-2016), elstara esperantologo, interlingvisto, tradukisto kaj eldonisto, kiu loĝis en *Malaucène* (84). Ni kondolencas al liaj familianoj.

ZEO-oj en PACA > 3 - Cagnes-sur-Mer (06)

Por scii, kiuj Zamenhof/Esperanto-objektoj troviĝas en via departemento aŭ regiono, unu el la fontoj estas paĝo de Vikipedio, kiu listigas ilin laŭ landoj kaj urboj.

Mi tie trovis, ke ekzistas ZEO-o en Cagnes-sur-Mer (06) : "Rue du Dr. L.L. Zamenhof, Auteur de l'Espéranto 1859-1917". (Eĉ aldoniĝas tre precizaj indikoj ; dato : 25-a de decembro 1933, kaj situo : komenco kaj fino ĉe Av. de la Gare / Av. des Reynes)

Kiel mi faris por Aix kaj Arles, mi kontaktis la lokan turismoficejon, kiu nenion sciis pri tiu strato kaj konsilis, ke mi telefonu al la urbodomo. Tion mi faris, sed neniu povis helpi min en mia serĉo. Nova konsilo : provu ĉe la urba katastrojo. Neniu rezulto. Sed oni donis al mi la telefonnumeron de la arkivejo... kaj finfine venis indikoj : strato Zamenhoff (tiel !) estis kreita la 23-an de marto 1932 (kaj ne 1933-12-25) sed jam la 15-an de februaro 1939, decido de la urba konsilio donis al la strato novan nomon : Rue Charles Blakas (nun ne plu ekzistanta).

Alia fonto pri la ZEO-oj, tiu de SAT-Amikaro, ne mencias tiun straton en Cagnes-sur-Mer.

Pascal V.



La federacioj esprimas sin...

*Memore al la viktimoj
de la atenco en Nico la 14-an de julio 2016,
Anita Collomb tradukis
parton de kanzono de Calogero :
« Feu d'artifice »*

Ĉiuj direktiĝis al fajraĵo
por spekti la ne daŭrajn steletojn,
kiuj naskiĝas, brilas kaj glitas
refalante en la Oceanon.

Ekis eksplodoj de belaj floroj,
ankaŭ de sideraj arabeskoj,
kreado de univers-bukedo...
pluki la stelojn mi nepre volis.

Longe plus en miaj okuloj
rozkoloraj aŭ verdaj spuretoj
kaj enlite mi daŭre vidadis
universojn sub miaj palpebroj.

Ni similas al tiuj fajraĵoj
Ĉar ne tre longe daŭras nia viv',
ni elturniĝu do, dum tiu temp',
por brili en alies okuloj.

Al aliaj ni donacu lumon,
kiel la pasanta meteoro,
ĉar se ĉio estas efemera
longe restas niaj memoraĵoj.

Offre spéciale déstockage

**Grand dictionnaire
français/espéranto
avec son supplément
10 € au lieu de 29 €
(hors frais d'envoi).**



Le plus complet des dictionnaires français/espéranto avec 32 000 entrées et 944 pages (20 cm).

Pour commander :

- si vous êtes membre d'Espéranto-France ou avez déjà commandé et que vous disposez d'un compte, vous pouvez commander à partir de votre espace personnel,
- si vous n'avez pas encore de compte, écrivez à butiko@esperanto-france.org en indiquant les articles que vous désirez commander ; on vous précisera le montant détaillé de votre commande avec les frais d'envoi et les modalités de paiement.

Date limite pour bénéficier de ce tarif exceptionnel : **15 décembre 2016.**

Profitez-en pour grouper votre commande avec des livres pour vos cadeaux en vue de la fête Zamenhof.

Paĝo de la komencantoj (ĉu nur... ?)

teksto en facila Esperanto

La ĉefministro alportis al la reĝo la manuskripton de nova leĝo ĵus akceptita de la parlamento.

"Via reĝa moŝto, jen nova leĝo, kiun¹ vi devas subskribi".

"Devas ?" ripetis la reĝo kolere. "Kiel vi kuraĝas tiel paroli al mi ? Devas ! Pripensu, ĉefministro, ke² mi estas la reĝo !"

"Kaj vi, reĝa moŝto", respondis la ĉefministro, "bonvolu pripensi, ke² mi estas la popolo".

klarigoj / atentigoj

- traduction du "que" français : il peut parfois poser des problèmes aux débutants

1 : "Jen nova leĝo, **kiun** vi devas subskribi."

"Voici une nouvelle loi." ; "Vous devez signer cette nouvelle loi."

> "Voici une nouvelle loi **que** vous devez signer."

"que" remplace "nouvelle loi", pour éviter la répétition ; il est donc pronom et il faut traduire "que" par "kiu", avec la marque "n" de l'accusatif car "kiu" est complément du verbe "subskribi".

exemple similaire : Ĉu vi jam legis la libron, **kiun** vi aĉetis la pasintan semajnon ?

2 : "Pripensu, **ke** mi estas la reĝo !" ; "Bonvolu pripensi, **ke** mi estas la popolo."

"Considérez **que** je suis le roi." ; "Veuillez considérer **que** je suis le peuple."

Dans ces phrases, "que" ne remplace pas un nom, il n'est pas pronom, il sert à relier deux parties de la phrase. *exemples similaires* :

Mi opinias, **ke** baldaŭ pluvos. (*penser que...*)

Multaj homoj kredas, **ke** iu dio ekzistas. (*croire que...*)

3 : "**Kion** vi opinias pri tio ?" "**Que** pensez-vous de cela ?"

Il y a aussi le "que" qui sert à poser une question et qui se traduit par "kio" avec la marque de l'accusatif.



Plurelekta demandaro

laŭ verkoj de Robert Llorens
eldonitaj de *Esperanto-Info*

1 - gramatika

a) Kiam vi venos, ni iros promeni.

1 - tiam ; 2 - tiom ; 3 - tiel

b) Li estas granda kiel lia frato.

1 - tiam ; 2 - tiom ; 3 - tiel

c) Li havas tiom da eŭroj da haroj.

1 - kiam ; 2 - kiom ; 3 - kiel

2 - vorto-trezora

ĉ) elektu "areo", "draŝejo" aŭ "nesto" por traduki la francan "aire"

1 - surface :

2 - nid d'aigle :

3 - pour battre le grain :

d) elektu "taŭgi", "veturi" aŭ "viziti" por traduki la francan "aller"

1 - en voiture :

2 - au musée :

3 - convenir :



Superzam'

proponita de

Jean-François Cousineau

1. En kiu urbo okazis la Unua Universala Kongreso de Esperanto ?

a- Parizo b- Bulonjo-ĉe-Marco c- Kalezo

2. Kiu el la jenaj verkoj de Baghy estas teatraĵo ?

a- Preter la vivo b- Songo sub pomarbo c- La teatra korbo

3. Kiu flutas ĉe Kajto (origina grupo)?

a- Marian b- Marita c- Nanne

4. En kiu jaro edziĝis Zamenhof ?

a- 1887 b- 1889 c- neniam

5. Kiu korelativa finaĵo signas lokon ?

a- am b- e c- al

6. Kiu estas la plej longa rivero en Afriko, krom Nilo ?

a- Kongo b- Niĝero c- Zambezo ?

Plurelekta demandaro

1 - gramatika

a : 1 ; b : 2 ; c : 2

2 - vorto-trezora

ĉ1 : ami ; ĉ2 : ŝati ; ĉ3 : amori

d1 : aero ; d2 : aspekto ; d3 : ario

Solvoj de la demandoj

en EP 105

somero 2016

Superzam'

1 c > 1905 ; 2 b > Viktimoj ;

3 c > Marian ;

4 a > instruisto ; 5 c > en

6 b > Misuro (4090 km)



El la mesaĝkesto de la legantaro

Malplena mesaĝkesto ĉifoje !



Ĉu bona signo ?

Ĉu tio signifas, ke nia gazeto estas tiel perfekta, ke neniun rimarkon vi emis sendi al la redaktoro ?



Ĉu malbona signo, male ?

Okazis eble, ke ricevinte vian gazeton, vi tuj flankenmetis ĝin...
kaj ĝi malgaje kaj kompatinde restis nelegita ĝis nun...

Tamen... mi havis parolan rimarkon pri plia koboldeto je la paĝo 2, tria linio, de la somera n° 105 : vi legu «inter-veni publike», kaj ne «interveni publiki» !



À noter sur votre agenda

dans notre fédération

novembre 19-20 - Le Beausset : fin de semaine culturelle (*bulletin d'adhésion joint à ce n° d'octobre*)

2017 - mars 4-11 - Les Issambres
Mediterranea Esperanto-Semajno
(*bulletin d'adhésion joint à ce n° d'octobre*)

1^{er} jeudi de chaque mois - Marseille
Café linguistique à l'Equitable Café
54 Cours Julien, 13006 Marseille

1^{er} et 3^{ème} samedis de chaque mois - Manosque
Maison des associations

en France

octobre 24 - novembre 1^{er} - Château de Grésillon - Baugé (49)
AŬTUNE - AŬtuna TUmulta NEsto
5-èmes vacances pour enfants, familles, grands-parents. Cours et autres activités, programme pour les enfants.
infos : <http://gresillon.org>

2017 - mai 25-28 - Mandres-les-Roses (94)
Congrès d'Espéranto-France

en Europe

octobre 28-30 - Delft (Pays-Bas)
KKPS : Klaĉ-Kunveno Post-Somera
rencontre festive autour d'Halloween et de la Toussaint
infos : kkps.esperanto-jongeren.nl

octobre 28-30 - Figures (Espagne)

Internaciisma Renkontiĝo

rencontre culturelle et festive en Catalogne

infos : info@esperanto.cat

décembre 27 - janvier 3 - Saarbrücken (Allemagne)

15^{ème} NR : Novjara Renkontiĝo

Rencontre du Nouvel An (environ 200 personnes ; pour enfants, jeunes et familles)

infos : lu.esperanto@gmx.de

décembre 28 - janvier 4 - Waldheim am Brahmsee (Allemagne)

JES-2016 : Junulara Esperanta Semajno

semaine de fête des jeunes

infos : <http://jes.pej.pl/2016/>



*estas erareto
en la teksto...
ĉu vi trovis ĝin ?*